

Distr.: General
9 July 2012
Arabic
Original: Russian

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٣١ تموز/يوليه - ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢
البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت*
تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم
الحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر التاسع
(للتوزيع فقط)

توحيد الأسماء الجغرافية في أوكرانيا في الفترة ٢٠٠٧-٢٠١٢

موجز**

طُرأت سلسلة من التغييرات في نظام هيئات الإدارة الحكومية لأوكرانيا في ما يتعلق بتوحيد الأسماء الجغرافية. ووفقاً لقرار مجلس وزراء أوكرانيا رقم ٢٠٠ المؤرخ ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٢، يجري حل الدائرة الحكومية للمساحة التطبيقية ورسم الخرائط والسجل العقاري. وتتولى وزارة السياسات الزراعية والأغذية مهام تنفيذ السياسات الحكومية في مجال توحيد الأسماء الجغرافية. وتتولى الوكالة الحكومية لموارد الأراضي في أوكرانيا المسؤولية عن تنسيق الأنشطة المتصلة بتحديد الأسماء الجغرافية وتوحيدها وضبطها وجردها وتسجيلها واستخدامها والحفاظة عليها. ويستمر المجلس العلمي - المنهجي المشترك بين الإدارات المعني بالأسماء الجغرافية في أداء عمله.

* E/CONF.101/1

** أعد التقرير الكامل الدائرة الحكومية للمساحة التطبيقية ورسم الخرائط والسجل العقاري. ويمكن الإطلاع عليه باللغة التي قدم بها فقط على الموقع الشبكي التالي:

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>



الرجاء إعادة استعمال الورق

230712 230712 12-40872 (A)



و بموجب القرار رقم ٥٥ الصادر عن مجلس وزراء أوكرانيا بشأن ضبط كتابة حروف الأبجدية الأوكرانية بحروف لاتينية، والمؤرخ ٢٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٠، أقر "جدول كتابة حروف الأبجدية الأوكرانية بحروف لاتينية". وتبعاً لاعتماد القرار المذكور، تُكتب أسماء الأعلام الأوكرانية (التسميات الجغرافية وأسماء الأشخاص والألقاب) بحروف الأبجدية اللاتينية وفقاً للقواعد الموحدة لنقل الحروف الأوكرانية إلى حروف لاتينية في الوثائق الرسمية؛ لدى إصدار المنشورات الخرائطية؛ وعلى اللوحات واللافتات التي تحمل أسماء الشوارع، والمناطق السكنية، ومواقف الحافلات، ومحطات قطار الأنفاق، وما إلى ذلك. وتُقدم أوكرانيا "جدول كتابة حروف الأبجدية الأوكرانية بحروف لاتينية"، المعتمد رسمياً والمستخدم على نطاق واسع على الصعيد الوطني، من أجل إقراره دولياً.

وأصدرت أوكرانيا، في عام ٢٠١١، "المبادئ التوجيهية المتعلقة بدراسة أسماء المواقع الجغرافية وأصلها لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين" (للاستعمال الدولي)، وهي مخصصة للمستعملين خارج حدود أوكرانيا، وتهدف إلى المساعدة في استخدام الخرائط الأوكرانية ومصادر المعلومات الأخرى المتعلقة بالأسماء الجغرافية الأوكرانية.

وأنجزت في عام ٢٠١١، الأعمال التحضيرية المتعلقة بإنشاء نظام آلي لجرد الأسماء الموحدة للمعالم الجغرافية الأوكرانية التابع للسجل الحكومي للأسماء الجغرافية.